



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

CONSEJO

149.º período de sesiones

Roma, 16-20 de junio de 2014

Evaluación del Año Internacional de la Quinua (2013)

Resumen

En reconocimiento a los pueblos indígenas de la zona andina que preservaron y mejoraron la quinua para alimentar a las generaciones pasadas y futuras, bajo el lema “Un futuro sembrado hace miles de años”, se conmemoró el Año Internacional de la Quinua a lo largo de 2013.

En este informe se da relieve a la principal información de referencia y a la función desempeñada por la FAO en la facilitación de este proceso, así como a los resultados generales del Año Internacional de la Quinua.

Merced a la labor de colaboración entre los gobiernos, las organizaciones de las Naciones Unidas, las ONG, las asociaciones de productores, las instituciones de investigación, el sector privado y la comunidad académica, el Año Internacional de la Quinua se llevó a buen término al haberse logrado sus principales objetivos y resultados previstos.

Una mayor prominencia y el aumento de los conocimientos científicos acerca de la quinua, sumados a un incremento de su producción y consumo no solo en la zona andina sino también en otros países y continentes que padecen de inseguridad alimentaria, constituyen el legado dejado al mundo por el Año Internacional de la Quinua en 2013.

El Año Internacional de la Quinua hace suyo el entendimiento de que la quinua promete ser un aliado en la lucha contra el hambre y la malnutrición, en el marco del Reto del Hambre Cero, por su elevado valor nutritivo, su adaptabilidad a diferentes zonas agroecológicas y su potencial gastronómico y comercial. Luego, durante 2013, la atención mundial recayó mercedamente en este cultivo que había sido dejado “en reserva” durante demasiados años.

Medidas que se proponen al Consejo

Se invita al Consejo a tomar nota de la información proporcionada y de la invitación propuesta a la Conferencia de exhortar a todos los Estados Miembros a seguir generando programas, proyectos y actividades en los que se promuevan los sistemas alimentarios a base de quinua, especialmente en países que padecen de hambre y malnutrición.

Las consultas sobre el contenido esencial de este documento deben dirigirse a:

Raúl Benítez
Subdirector General y Representante Regional
de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe
Tel.: +56-2-2923 2301

Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página. Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes. Pueden consultarse más documentos en el sitio www.fao.org.



mk172s

I. Antecedentes

1. Mediante la Resolución 66/221, de 22 de diciembre de 2011, la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró 2013 Año Internacional de la Quinua en reconocimiento de los pueblos andinos que habían mantenido, controlado y protegido la quinua como alimento para las generaciones actuales y venideras.
2. En la declaración del Año Internacional de la Quinua de la Asamblea General de las Naciones Unidas se pone de relieve que la quinua (*Chenopodium quinoa* Willd.) es un alimento natural con un elevado valor nutritivo y se reconoce que, gracias a los conocimientos y las prácticas tradicionales de los pueblos indígenas andinos, se ha preservado en su estado natural, incluidas sus numerosas variedades, como alimento para las generaciones actuales y venideras.
3. El principal objetivo del Año Internacional de la Quinua residía en concentrar la atención mundial en la función que podría desempeñar la quinua en la seguridad alimentaria y la erradicación de la pobreza para ayudar a alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio.
4. A tal efecto, se elaboró un Plan maestro para el Año Internacional de la Quinua y se constituyó un Comité Internacional para la Coordinación del Año Internacional de la Quinua, cuya función era definir directrices técnicas y normativas para su celebración.
5. Las Naciones Unidas encomendaron a la FAO crear la Secretaría Técnica y facilitar la celebración del Año Internacional de la Quinua, una función que finalmente delegó en su Oficina Regional para América Latina y el Caribe en Santiago de Chile, con el apoyo de la Sede desde Roma.

II. Celebración del Año Internacional de la Quinua

6. La celebración del Año Internacional de la Quinua estuvo basada en tres componentes del Plan maestro: comunicación e información; investigación, tecnología y comercialización, y mecanismos de cooperación y movilización de fondos, en los ámbitos nacional e internacional.
7. Los principales preparativos que posibilitaron la celebración del Año Internacional de la Quinua fueron los siguientes:
 - a) el establecimiento de un Comité Internacional para la Coordinación, dirigido por la Argentina, Chile, el Ecuador, el Estado Plurinacional de Bolivia, Francia y el Perú. A lo largo del año se convocaron reuniones de este Comité con el propósito de coordinar las actuaciones y los recursos disponibles para la promoción del Año Internacional de la Quinua;
 - b) en varios países de la región se constituyeron comités nacionales y se nombraron coordinadores para promover las celebraciones del Año Internacional de la Quinua. Los comités nacionales de la Argentina, Chile, Colombia, el Ecuador, el Estado Plurinacional de Bolivia, Francia y el Perú se convirtieron en interesados estratégicos cruciales para coordinar la visión del Año Internacional de la Quinua con las realidades locales;
 - c) el Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, el Sr. Evo Morales, y la Primera Dama del Perú, la Sra. Nadine Heredia de Humala, como embajadores especiales del Año Internacional de la Quinua, participaron en varias iniciativas y trabajaron arduamente para su promoción.

Comunicación e información

8. A lo largo del año tuvo lugar una serie de actos de sensibilización, entre ellos:
 - a) se promovió por todo el mundo el lema “**Un futuro sembrado hace miles de años**”, traducido a seis idiomas;
 - b) una de las actividades emblemáticas del Año Internacional de la Quinua fue su lanzamiento mundial el 20 de febrero de 2013 en Nueva York, con la participación del Sr. Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, el Sr. Evo Morales, Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, la Sra. Nadine Heredia de Humala,

Primera Dama del Perú y el Sr. José Graziano Da Silva, Director General de la FAO, así como muchos otros dignatarios;

- c) la exposición itinerante “De los Andes al mundo” recorrió en 2013 China, España, los Estados Unidos de América, Italia, el Japón, los Países Bajos y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. La exposición fue organizada y financiada por el Estado Plurinacional de Bolivia, y sirvió como instrumento de promoción tanto de la quinua como del Año Internacional de la Quinua;
- d) se inauguró el sitio Web del Año Internacional de la Quinua, disponible en seis idiomas, mediante el cual se contribuyó a la prominencia del Año Internacional de la Quinua en multitud de países de todo el mundo así como distintos sectores de la sociedad¹;
- e) se elaboró y difundió por todo el mundo material de promoción en forma de carteles, calendarios, folletos, notas de exposición de conceptos, recetarios, fotografías, canciones, vídeos, publicaciones, etc;
- f) degustaciones en las que se promovieron la quinua y su valor nutritivo, en la Argentina, Australia, Bélgica, el Canadá, Chile, China, Colombia, el Ecuador, Egipto, España, los Estados Unidos de América, Francia, Honduras, Hungría, Indonesia, Italia, Jamaica, el Japón, Lituania, Luxemburgo, Malawi, Marruecos, Nicaragua, el Níger, Noruega, Nueva Zelandia, el Pakistán, el Perú, la República Dominicana, Suiza, Tayikistán y el Uruguay;
- g) el primer Festival gastronómico de la quinua en Bruselas (Bélgica);
- h) numerosas revistas y periódicos dedicaron ediciones especiales o artículos a la quinua. Cabe citar como ejemplos el boletín informativo de julio de la Organización Mundial de Agricultores, el periódico finlandés *Helsingin Sanomat*, la edición de noviembre de la revista chilena *Tierra Adentro*, la revista *National Geographic*, la *BBC* o *Capital Press* en los Estados Unidos;
- i) multitud de chefs de todo el mundo y comunidades indígenas andinas participaron en la presentación de la quinua y de sus beneficios por medio del “Recetario Internacional de la Quinua: Tradición y vanguardia”;
- j) el *Quinoa Phantasy Chef* [Chef de quinua de fantasía], un concurso de cocina a base de quinua, con recetas nuevas adaptadas a la cocina italiana, en Sondrio (Italia);
- k) presentación del libro “La quinua en la cocina”, en colaboración con Slow Food, en Roma (Italia);
- l) la sociedad civil de todo el mundo también tomó parte en la difusión del mensaje de que la quinua es un sistema alimentario saludable y sostenible, de conformidad con el tema del Día Mundial de la Alimentación de 2013 “Sistemas alimentarios sostenibles para la seguridad alimentaria y la nutrición”;
- m) las ceremonias de clausura celebradas en el Estado Plurinacional de Bolivia y el Perú, con la participación de los embajadores especiales del Año Internacional de la Quinua y el Director General de la FAO.

Investigación, tecnología y comercialización

9. Para compartir y promover conocimientos sobre la quinua y comprender mejor los mercados y analizar las oportunidades y limitaciones relativas a su producción y consumo, el Año Internacional de la Quinua alentó la organización de una serie de actos en los que se congregaron a cientos de investigadores de distintas partes del mundo, desde los Andes hasta el Pakistán y desde América del Norte hasta Malawi. Entre ellos cabe citar a los siguientes:

- a) la presentación de una nueva variedad de quinua, la INIA 433 - Santa Ana/AIQ/FAO, así denominada en honor del Año Internacional de la Quinua;
- b) el IV Congreso Mundial de la Quinua en Ibarra (Ecuador);
- c) la reunión técnico-científica sobre seguridad alimentaria y quinua en Nueva York (Estados Unidos);

¹ <http://www.fao.org/quinoa-2013/iyq/es/>.

- d) la Conferencia sobre la quinua en el Salón Internacional de la Agricultura en París (Francia);
- e) el seminario internacional “Quinua: un aliado para la erradicación del hambre” (Asociación Latinoamericana de Integración/ALADI), en Montevideo (Uruguay);
- f) el *International Quinoa Research Symposium* [Simposio Internacional de Investigación sobre Quinua] en Pullman, Washington (Estados Unidos);
- g) el Congreso Internacional de la Quinua “Quino@ndo: De los Andes a Milán y al mundo”, en Milán (Italia);
- h) el Congreso Científico Internacional de la Quinua y Granos Andinos, en Lima (Perú);
- i) el Simposio Internacional de Productores e Investigadores por los Valores Culturales y Nutricionales de la Quinua en Oruro (Bolivia);
- j) la Semana de la Ciencia y la Tecnología (Quinua) en Bogotá (Colombia);
- k) una demostración de cocina y degustación de quinua en colaboración con Slow Food en Casablanca (Marruecos);
- l) el lanzamiento del Año Internacional de la Quinua y un seminario en Yakarta (Indonesia);
- m) la promoción del proyecto “Quinoa Felix” en Ercolano (Italia);
- n) el foro científico “The potential of Quinoa in Japan [El potencial de la quinua en el Japón]”, en Kioto (Japón);
- o) el III Foro Internacional acerca de la Quinua en La Mar, San Francisco (Estados Unidos);
- p) la “Semana de la Quinua” en Roma (Italia);
- q) el seminario nacional “El papel de la quinua en los sistemas alimentarios”, en Rabat (Marruecos);
- r) el 20.º Maratón olímpico, por el Año de la Quinua, en Budapest (Hungría).

10. La Secretaría Técnica trabajó en una serie de publicaciones y materiales científicos, en colaboración, entre otros entes, con Bioversity International, el Centro de cooperación internacional en investigación agrícola para el desarrollo en Francia, la ALADI en el Uruguay y la Fundación PROINPA en Bolivia. Algunos ejemplos de ello son:

- a) una lista mundial integrada de los principales investigadores y expertos en materia de quinua;
- b) en el “Estado del arte de la quinua en el mundo en 2013” se agrupan resúmenes científicos de más de 166 investigadores y expertos en quinua de todo el mundo;
- c) “Descriptores para Quinua y sus parientes silvestres”: Bioversity International y la FAO han publicado una nueva lista, actualizada por vez primera en 30 años;
- d) el estudio sobre las “Tendencias y perspectivas del comercio internacional de quinua”;
- e) la publicación del “Catálogo de variedades de quinua en el Perú”;
- f) “Operaciones de Poscosecha”, una publicación en la que se proporciona información de utilidad y actualizada sobre la cosecha, la poscosecha, el almacenamiento y el transporte de la quinua en los principales países productores. También contiene requisitos para el tratamiento del grano y sus derivados con el fin de garantizar la calidad.

11. La FAO sigue prestando apoyo técnico para proyectos en varios países de África, Asia y el Cercano Oriente, al objeto de guiar la introducción de la quinua. Además, se están promoviendo la cooperación Sur-Sur y el intercambio de conocimientos.

Mecanismos de cooperación y movilización de fondos

12. Para celebrar el Año Internacional de la Quinua, fueron indispensables diversos recursos, tanto financieros como en especie. Todos los comités nacionales contaban con un coordinador de la movilización de recursos, al igual que la FAO como Secretaría Técnica del Año Internacional de la Quinua.

13. Se organizaron campañas de movilización de fondos y, sobre la base de material de promoción e información, comprendido el Plan maestro del Año Internacional de la Quinua, se establecieron contactos con un número considerable de instituciones gubernamentales, no gubernamentales y privadas a escala mundial, regional y nacional. La respuesta fue sumamente decepcionante, pero finalmente se recaudaron fondos, que ayudaron a cubrir costos de los materiales impresos.

14. Por otra parte, la movilización de contribuciones en especie resultó bastante satisfactoria y, en consecuencia, se ejecutaron la mayoría de las actividades previstas.

III. Desafíos y oportunidades

15. Pese a preverse un futuro prometedor para la producción de la quinua, partiendo de la base de un mercado en expansión, se confrontan una serie de desafíos y oportunidades. Los más importantes son los siguientes:

- a) han de promoverse las políticas públicas para alentar la producción sostenible de quinua y consolidar el sistema alimentario conexas;
- b) son necesarias las políticas públicas destinadas a sentar las condiciones para un comercio leal y la repartición equitativa de los beneficios;
- c) han de formularse políticas de inclusión social para los productores familiares de quinua y otros granos;
- d) han de crearse y aplicarse instrumentos nacionales e internacionales para la protección, la utilización sostenible y el intercambio de germoplasma y de semillas de quinua;
- e) a través de las redes de investigación ha de seguir generándose y compartiéndose información sobre la investigación acerca de la quinua, en varios idiomas;
- f) es necesario vigilar el comportamiento del mercado, especialmente de los mercados extranjeros, para prevenir desequilibrios entre la oferta y la demanda que, en un momento dado, podrían incidir negativamente en los precios.

16. Para seguir avanzando es necesario aumentar la productividad, la rentabilidad y la sostenibilidad de los sistemas de explotación agrícola basados en la quinua, la industria de transformación y el comercio (leal) así como un compromiso renovado por parte de la comunidad internacional con el desarrollo agrícola y rural en general. Transcurrido 2013, el Año Internacional de la Quinua tiene el objetivo de servir como catalizador de los programas de desarrollo de la quinua a nivel mundial que puedan marcar realmente la diferencia en la lucha contra el hambre y la pobreza.

IV. Conclusión

17. Una mayor prominencia y el aumento de los conocimientos científicos acerca de la quinua, sumados a un incremento de la producción y el consumo del denominado “cultivo dorado andino” no solo en la zona andina sino también en otros países y continentes que padecen de inseguridad alimentaria, constituyen el legado dejado al mundo por el Año Internacional de la Quinua en 2013.

18. El Año Internacional de la Quinua fue el primer paso de un proceso continuo, así como un factor catalizador de la gestión de los conocimientos y la generación de programas a medio y largo plazo que promuevan la producción sostenible y el consumo local de quinua, contribuyendo así a la seguridad alimentaria y nutricional de los Estados Miembros.